

Восемьдесят первый урок

Диалоги
 "That's none of your business"
Повторение
 Review of Chapter 11
 (Уроки 77-80; Рассказ, части 17-19)
 Словарь

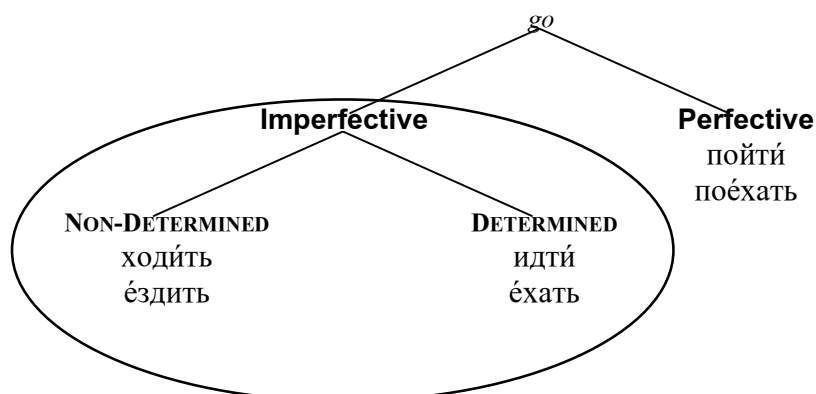
Это тебя не касается

That's none of your business

| | | | |
|---------------|--------------|--|--|
| Серёжа | 1 | Куда ты идёшь? | <i>Where are you going?</i> |
| Гэна | 2 | Это тебя не касается. | <i>That's none of your business. (= That doesn't concern you.)</i> |
| Серёжа | 3 | Что это у тебя в руке? | <i>What is it that you have in your hand?</i> |
| Гэна | 4 | Это тебя тоже не касается. | <i>That's none of your business either.</i> |
| Серёжа | 5 6 | Как это «не касается»? А вдруг кто-нибудь позвонит и спросит, где ты? Что я отвечу? | <i>What do you mean "none of my business"? What if someone calls and asks where you are. What will I say (= answer)?</i> |
| Гэна | 7 | Поверь мне, тебя не касается, куда я иду и что у меня в руке. | <i>Believe me, it's none of your business where I'm going and what I have in my hand.</i> |
| Серёжа | 8 9 10 | Куда ты ходишь в последнее время ? Каждый вечер тебя нет! Я не думаю, что ты ходишь в библиотеку. | <i>Where have you been going lately? You're not home every night. I don't think that you're going to the library.</i> |
| Гэна | 11 12 | Хорошо, если ты очень хочешь знать - я иду к Инне. Это коробка конфет для неё. | <i>OK, if you really want to know, I'm going to see Inna. This is a box of candy.</i> |
| Серёжа | 13 | К какой Инне? | <i>(To see) which Inna?</i> |
| Гэна | 14 15 | К твоей, то-есть к моей Инне. Она больше не хочет встречаться с тобой! | <i>(To see) your, I mean my Inna. She doesn't want to see you anymore.</i> |
| Серёжа | 16 | Не может быть! | <i>That's impossible!</i> |
| Гэна | 17 | Она сказала, что ты такой зануда! | <i>She said you were such a bore!</i> |

| | | |
|----|-------------------|---|
| 8 | в последнее время | <i>lately; recently</i> |
| 12 | коробка (о) | <i>(small) box</i> |
| 12 | конфета | <i>(piece of) candy</i> |
| 16 | не может быть! | <i>that's impossible! (lit.: (it) can't be)</i> |

Verbs of Motion



List of Verbs of Motion

| | IMPERFECTIVE | | PERFECTIVE |
|------------------------------|---------------------|---|--|
| | Non Det | Determined | |
| <i>go (by foot); walk</i> | води ^х + | ид+ ['] (<i>Past</i> : шёл, шла; <i>Inf</i> : идти) | пойд+ ['] (пошёл, пошла; пойти) |
| <i>go (by vehicle); ride</i> | эзди+ | {эд+ / эха+} | {поэд+ / поэха+} |
| <i>run</i> | бэгай+ | бэжать (<i>Pres</i> : бегу, бежит, ... бегут) | побэжать |
| <i>swim</i> | плávaй+ | плыв+ ^х | поплыв+ ^х |
| <i>fly</i> | летáй+ | летé+ | полетé+ |

Review of **Motion only by Vehicle** (эзди+ {эд+ / эха+} vs. **Motion on Foot or by Vehicle** ходи+ ; ид+[']

| LONG DISTANCE TRAVEL: MUST BE BY VEHICLE эзди+ | SHORT(ER) DISTANCE TRAVEL: EITHER ON FOOT OR BY VEHICLE ходи ^х + |
|--|---|
| <p>Context clues:</p> <ol style="list-style-type: none"> Geographical name (в Москвú, в Трénтон, на лунú moon) A vehicle is mentioned: Use на + Prep: на машинe, на поезде) OR Inst without a prepositon: Мы эздили поездем. Desire to emphasize use of vehicle vs. walking (Ты ходил туда? Нет, я эздил.) | <p>Context clues:</p> <ol style="list-style-type: none"> Destination is an 'event' (в кино, на балет) Destination is a landmark (в библиотеку, в магазин) Use of the adverb пешкóм on foot. |

Imperfective Determined and Non-Determined

• Determined VoM

In general: An (Imperfective) Determined VoM is used to describe an intentional trip from one location (Point A) to exactly one other location (Point B) – but *not to any other locations*, including back to the original location. As you will see below, the uses of Determined VoM are much more restricted (though not necessarily less common) than those of Non-Determined VoM.

• Determined Present Tense = headed / be on one's way to a place:

Running into a friend (walking) on campus

Куда ты идёшь?

Я иду в библиотеку.

Where are you going / headed?

I'm going / headed to the library.

Running into friends on the train / bus

Куда вы едете?

Мы едем на оперу.

Where are y'all going / headed?

We're going / headed to the opera.

Very often, a **Present** Tense Determined verb can be used with **future** meaning. Actually this is quite similar to English, as you'll notice from the translations.

В мае мы едем в Россию.

Завтра я иду на концерт.

We are going to Russia in May.

I'm going to a concert tomorrow.

• Determined Past Tense = headed / be on one's way

Когда я шла домой, я встретила Веру.

Когда мы ехали домой, начался дождь.

When I was on my home, I ran into Vera.

It started to rain when we were on our way home.

Notice that in the Past Tense (as opposed to the Present) you cannot form a complete sentence with just:

1) subject + 2) Determined VoM + 3) destination. Such a three-element phrase is a sentence *fragment*:

| Subject + Determined VoM + Destination | |
|--|--|
| Present Tense – Complete Sentence | Past Tense – Sentence Fragment |
| Я иду в ресторán. <i>I'm heading to a restaurant.</i> | Я шла в ресторán... <i>I was heading to a restaurant...</i> |
| Мы едем в Нью-Йорк. <i>We're going to NY.</i> | Мы ехали в Нью-Йорк... <i>We were on our way to NY...</i> |

• Future

Forms like **буду ехать**, **будем идти** are rather limited, though the meaning is completely predictable, i.e. to describe motion in the future as someone will be headed (on their way) to a place.

• **Non-Determined**

Used to describe motion that is not strictly from one specific location to another.

1. **Completed round-trip (≈ Past Tense of be)**

With a motion verb destination appears in Accusative, while the Prepositional/Locative is used with the verb *be*.

Где ты был вчера? Я весь день тебе звонил.
Я ездил в Филадельфию. (= Я был в Филадельфии.)

*Where were you yesterday? I called you all day.
I went to Philly. (= I was in Philly.)*

Мы вчера ходили на выставку. (= Мы вчера были на выставке.)

Yesterday we went to an exhibit. (= We were at an exhibit yesterday.)

• **Future Single round trip ≠ буду ходить / ездить**

Given that **ходила** and **ездили** represent a completed round trip, it would seem perfectly logical that an intended future (single) round trip would be rendered by **буд+ ходить / ездить**. But that doesn't work. ☹ As we saw above, a Present Tense Determined VoM is used to express an intended round trip. Strange but true.

2. **Attend / Frequent a Place** = place that you *attend*, or go to often (*frequent*)

Мы ходим на все новые выставки.

We go to all the new exhibits.

Наш сын уже ходит в школу.

Our son already goes to (attends) school.

Они каждый год ездят в Англию.

They go to England every year.

3. **Ability / Characteristic / Exercise** = ability or general characteristic of the subject or that the person simply engages in the motion. There is absolutely no sense of “getting” anywhere.

Нашей дочери только шесть месяцев, а она уже ходит.

Our daughter is only six months old, and she already is walking.

Пингвины не летают, а плавают.

Penguins don't fly, they swim.

Я плаваю три раза в неделю.

I swim three times a week.

Я решил, что буду бегать каждый день.

I decided that I'm going to run (jog) every day.

4. **Touring** = traveling around a location, normally with *no* + **Dative**

Мы весь день ходили по Москве.

We walked around Moscow all day.

Они ездили по всей России.

They traveled (toured) all over Russia

Они **поехали** в город за новой книжной полкой.

They went to the city for a new bookcase.

Бориса нет. Он **пошёл** в библиотеку

Boris is not here. He went to the library.

| She went to the store / Moscow... | |
|---|---|
| and is back: Non-Point-A-to-Point-B Past | and is still gone: Perfective Past |
| Она ходила в магазин. | Она пошла в магазин. |
| Она ездила в Москву. | Она поехала в Москву. |

In many cases there is no difference between a Present Tense A→B verb and a Perfective Future VoM:

Лéтом мы éдем в Москвú ≈
Лéтом мы поéдем в Москвú

We're going to Moscow in the summer.

Зáвтра он идёт на вúставку ≈
Зáвтра он пойдёт на вúставку

He's going to an exhibit tomorrow.

- **Infinitive Perfective VoM** most commonly after the verbs *want, intend, decide*:

Я óчень хочú пойти на эту вúставку.

I really want to go to that exhibit.

– Куда ты собираешься поехать на каникулы?

Where are you planning on going for vacation?

– Я решил поехать в Москвú.

I decided to go to Moscow.

- **A single round trip – 6 ways**

In the chart below, note that only the first example actually describes a *completed* round-trip.

| There and back Non-Determined Past | On one's way Determined Present | Gone but not back Perfective Past | Wish to go Infinitive Perfective | No wish to go Infinitive Imperfective | Will go Determined Present <i>or</i> Perfective Future |
|---|---|--|--|--|---|
| Он ходил в кино Он éздил в Россию | Мы идём в кино Мы éдем в Москвú | Онi пошли в магазин Онi поехали в Трентон | Я хочú пойти на óперу Я хочú поехать в Киев | Онá не хочет идти на концерт. Мы не хотели эхать в Трентон. | Я идú на балет / Я пойду на балет Мы éдем в Лондон / Мы поéдем в Лондон |

'Imperative' of мы forms: Let's ...

1) Simply use the **мы** Non-Past form and let context take over. Most often a Perfective form is used.

| | |
|------------------------------------|---|
| Поговорим об этом сегодня вечером. | <i>Let's (We'll) talk about it tonight.</i> |
| Пойдём в ресторан! | <i>Let's go to a restaurant.</i> |
| Сделаем это вместе. | <i>Let's do that together.</i> |
| Споём эту песню. | <i>Let's sing that song.</i> |

Note the use of the **Past** Tense with these Perfective VoM.

| | |
|-----------|--------------------|
| Пошли! | <i>Let's go!</i> |
| Поехали! | <i>Let's go!</i> |
| Побежали! | <i>Let's book!</i> |

2) Use **давай/те**:

a) **Давай/те** + Imperfective Infinitive

| | |
|---|---|
| Давай/те говорить друг другу комплименты. | <i>Let's pay each other compliments.</i> |
| Давай/те на этой неделе обедать в семь. | <i>Let's have dinner this week at 7:00.</i> |
| Давай/те заниматься вместе. | <i>Let's study together.</i> |

b) **Давай/те** + Perfective Non-Past **мы** form

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Давай/те забудем об этом. | <i>Let's forget about it.</i> |
| Давай/те выпьем! | <i>Let's drink!</i> |
| Давай/те познакомимся. | <i>Let's get acquainted.</i> |

c) **Давай/те** + **не будем** + Imperfective Infinitive

| | |
|--------------------------------------|--|
| Давай/те не будем думать об этом. | <i>Let's not think about that.</i> |
| Давай/те не будем мешать друг другу. | <i>Let's try not to bother each other.</i> |
| Давай/те не будем ссориться. | <i>Let's not argue / fight.</i> |

'Imperative' of он/а/и forms

Use the word **пусть** (**пускай** is a more colloquial form) plus the subject in **Nominative** + verb, etc. (Note that in English after *let* we find the 'Acc' *her, him, them* – not so in Russian.) The verb may be in either Imperfective Present or Perfective Future (depending on what meaning you wish to convey). Generally you do **not** find Imperfective Future (**буд+ Inf**).

| | |
|-------------------------------------|---|
| Пусть Саша это сделает. | <i>Let Sasha do it.</i> |
| Пусть Саша моет посуду каждый день. | <i>Let Sasha wash the dishes every day.</i> |
| Пусть дети спят. | <i>Let the children sleep.</i> |
| Пусть Митя поймёт, какой он нахал. | <i>Let Mitya grasp (realize) what a jerk he is.</i> |

(Быть) похож, -а, -е, -и на кого/что to resemble; look like

To say that *someone/something looks like someone/something*, use the short-form adjective **похож -а, -е, -и на + ACC**. In the Past Tense don't forget the verb *be*. In theory, the verb *be* could appear in the Future, but it's not very common.

Говорят, что я **похож на** отца.

*They say that I **look like** my father.*

Она очень **похожа на** сестру.

*She **looks a lot like** (her) sister.*

Его сёстры очень **похожи друг на друга**.

*His sisters greatly **resemble** each other.*

Мой дедушка **был похож на** Джорджа Вашингтона.

*My grandfather **looked like** George Washington.*

Моя тётя **была похожа на** одну английскую актрису.

*My aunt **looked like** an English actress.*

Permission / Prohibition

- Permission: (Кому) можно от (Кто) может**

Мне **можно** здесь сесть?

May I sit down?

Я **могу** здесь сесть?

Можно здесь курить?

Is smoking allowed here?

Можно задать вам вопрос?

Can/May I ask you a question?

- Prohibition: (Кому) нельзя**

Врач сказал, что ему **нельзя** курить.

The doctor said he cannot / should not smoke.

Детям **нельзя** пить.

Children cannot / are not allowed to drink.

Нельзя спать на уроке.

No sleeping in class.

Им **нельзя** есть мясо.

They cannot eat meat

Can: Мочь vs. Умэй-**МОЧЬ // с- have the physical power or opportunity**

Я сегодня не могу прийти к тебе.

I can't come over your place today.

Я больше не могу есть.

I can't eat any more.

Мы хотели открыть окно, но не смогли.

We wanted to open the window, but we weren't able to..

Ты можешь нам помочь завтра?

Can you help us tomorrow?

Я не могу учиться и работать одновременно.

I can't go to school and work at the same time.

умэй+ have the skill to; know how to

Ты умеешь стоять на голове?

Can you / Do you know how to stand on your head?

Он умеет хорошо готовить.

He's a good cook.

Врать я не умею.

I'm no good at lying.

Раньше я умела играть в гольф.

I used to be able to play golf.

Play an Instrument: играй+ на чём

Ицхак Пёрельман **играет на скрипке**.

Itzhak Perlman plays the violin.

Владимир Горовец **играл на рояле**.

Vladimir Horowitz played the piano. (Note how English butchered his name.)

Джими Хендрикс **играл на гитаре**.

Jimi Hendrix played the guitar.

Я **ни на каком инструменте играть** не умею.

I can't play any instrument.

Кто тебя научил **играть на барабанах**?

Who taught you to play the drums?

Bare Instrumental for time periods that come in fours (Parts of the day / Seasons)

Я обычно бегая **утром**.

I usually run in the morning.

Днём я работаю на почте.

I work in the post office during the day.

Вечером я работаю в библиотеке.

In the evening I work in the library.

Ночью я сплю.

At night I sleep.

Завтра днём меня не будет дома.

I won't be home tomorrow afternoon (during the day.)

В среду вечером я пойду на концерт.

Wednesday night I'm going to a concert.

Он вернётся сегодня ночью, часа в три.

He's coming back (late) tonight, around 3AM.

Мы поженимся (этой) весной.

We're getting married in the spring.

Что ты делал летом?

What did you do this summer?

Прошлой осенью я долго болел.

Last fall I was sick for a long time.

Зимой мы ездим во Флориду.

We go to Florida in the winter.

Basic Rules for Other Time Expressions

| | | |
|------------------|---------------------------|------------------------------------|
| < Week | в + Accusative | в час; в среду; в этот день |
| = Week | на + Prepositional | на прошлой / этой / будущей неделе |
| > Week | в + Prepositional | в апреле; в прошлом году |

Тот же самый

Use **тот же самый** in the required CNG to refer to the same thing that has already been mentioned or has been strongly implied in a previous statement.

Маша говорит **о том же самом** человеке.

Masha's talking about the same person.

Он влюбился **в ту же самую** женщину.

He fell in love with the same woman.

Вика сказала **то же самое**.

Vika said the same thing.

• Тот in the Plural

In the plural, **тот** works like **все**, where the main vowel is **e** and not the expected **ы/и**

| Именительный | Винительный | Родительный | Дательный | Предложный | Творительный |
|--------------|-------------------|-------------|-------------|-------------|---------------|
| те все | Inanimate = Имен. | тех всех | тем всем | тех всех | тѐми всѐми |
| | Animate = Род. | | | | |

Он пишет **о тех же** поэтах.

He's writing about the same poets.

Я интересуюсь **тѐми же** проблемами.

I'm interested in the same problems.

Я завидую **тем же самым** профессорам.

I envy the same professors.

You also find **e** and not **ы** in the Masculine/Neuter Instrumental Singular:

Он нашѐл ключи под **тем же самым** столом.

He found his keys under the very same table.

• As = что и

To add *as you (him, them, etc.)* use **что и** plus (usually) Nominative.

Я писал о **том же самом** фильме, **что и** ты.

I wrote about the same film as you (did).

Он ходил на **тот же самый** концерт, **что и** мы.

He went to the same concert as us (we did).

Она читает **ту же самую** книгу, **что и** её профессора

She reading the same book as her professors (are).

The Wrong: Не тот

To say *the wrong key (number, bus, etc.)*, use **не тот** in the appropriate CNG. Put the preposition between the **не** and the **тот**.

| | |
|--|---|
| Вы набрали не тот номер. | <i>You have (dialed) the wrong number.</i> |
| Я взял не тот ключ. | <i>I took the wrong key.</i> |
| Я села не на тот автобус. | <i>I got on the wrong bus.</i> |
| Ты спросила не того человека. | <i>You asked the wrong person.</i> |
| Я вошёл не в ту комнату. | <i>I walked into the wrong room.</i> |
| Она отдала книгу не той женщине. | <i>She gave the book to the wrong woman.</i> |
| Мы подъехали не к тому зданию. | <i>We drove up to the wrong building.</i> |
| Она взяла не те ключи. | <i>She took the wrong keys.</i> |
| Ты купил не ту книгу. | <i>You bought the wrong book.</i> |
| Он меня ждал не на той остановке. | <i>He was waiting for me at the wrong stop.</i> |

Die умер/ла vs. Perish погіб/ла

The “normal” verb for *die* is (in the Past Tense) **умер / умерла / умерли**. To indicate that the death was unnatural, use **погіб / погібла / погібли**.

| | |
|--|--|
| Моя прабабушка умерла в прошлом году. | <i>My great-grandmother died last year.</i> |
| Его отец умер от рака. | <i>His father died from cancer.</i> |
| Все его родственники давно умерли . | <i>All his relatives died a long time ago.</i> |
| Витина тётя погібла в автомобильной катастрофе. | <i>Vitya's aunt died in a car crash.</i> |
| Мишины родители погібли на войне. | <i>Misha's parents died in the war.</i> |
| Мандельштам погіб в лагере в Сибири. | <i>Mandel'shtam perished in a concentration camp in Siberia.</i> |

Self Себя

The reflexive pronoun **себя (себе, собой.)** (*one*)*self* is used to refer back to the subject of the clause. **Себя** declines exactly like **ты** except it has no Nominative form – and it does not change for gender or number.

| | | |
|-------|--------------------------------------|---|
| ACC | Она опять смотрит на себя в зеркало. | <i>She's look at herself in the mirror again.</i> |
| GEN | Вы для себя это покупаете? | <i>Are you buying this for yourself?</i> |
| PREP | Они всё время говорят о себе | <i>They talk about themselves all the time.</i> |
| DAT | Я купила себе новую куртку. | <i>I bought myself a new jacket.</i> |
| INSTR | Он собой слишком доволен. | <i>He's too satisfied with himself.</i> |

If=Whether=Ли

When *if* can be replaced by *whether*, you cannot use **если**; instead you must use a **ли** construction. The sentence begins with an introductory phrase (e.g., Я не знаю, Она не сказала, Мы не уверены, Он не помнит) followed by the element that is in question (normally the verb), then **ли**, then the rest of the sentence:

| | |
|---|--|
| Я не знаю, придёт ли он. | <i>I don't know whether he's coming.</i> |
| Никто не знает, сможет ли она прийти. | <i>No one knows whether she'll be able to come.</i> |
| Вы не знаете, много ли Вáня зарабатывает? | <i>Don't you know whether Vanya earns a lot of money?</i> |
| Я не уверен, играет ли Мáша в шахматы. | <i>I'm not sure whether Masha plays chess.</i> |
| Она не уверена, Лёня ли это сказал. | <i>She's not sure whether Lyonya is the one who said that...</i> |
| Мы не уверены, помылись ли дéти. | <i>We're not sure whether the children bathed.</i> |
| Лев не сказал, получил ли он мой подарок. | <i>Lev didn't say whether he got my present.</i> |
| Нина не сказала, понравилась ли ей пéсня. | <i>Nina didn't say whether she liked the song.</i> |
| Они не сказали, смеялся ли Макс над этим. | <i>They didn't say whether Maks laughed at that.</i> |

In the compound future (Imperfective) only the verb **буд+** appears before **ли** – the Infinitive of the main Verb follows **ли**:

| | |
|---|---|
| Я не знаю, буду ли я писать диссертацию. | <i>I don't know whether I will write a dissertation.</i> |
| Она не сказала, будут ли они заниматься вместе с нами. | <i>She didn't say whether they will study together with us.</i> |
| Ты не помнишь, будет ли Дима работать в эту субботу. | <i>Do you happen to remember whether Dima is going to work this Saturday.</i> |

As mentioned above, usually the verb, preceding **ли**. The more general rule is that the one syntactic *element* that is in question, not necessarily the verb, must precede **ли**. So you can find a prepositional phrase or noun or adjective, etc. before **ли**. In English we often use intonation to get the meaning across.

| | |
|--|--|
| Я не помню, в Москвэ ли мы познакомились. | <i>I don't remember whether we met in Moscow (it may have been Rome).</i> |
| Она спросила, Вэра ли написала это стихотворение. | <i>She asked whether Vera wrote that poem (if may be Nina).</i> |
| Я не уверена, в субботу ли он уехал. | <i>I'm not sure whether he left on Saturday (it may have been Friday).</i> |
| Я не знаю, красную ли Аня взяла книгу. | <i>I don't know whether Anya took the red book (it may have been the blue one).</i> |

When questioning the existence or presence of a thing or person, the verb **есть** (unchanging) appears. Do not mix this up with **если**.

| | |
|--|---|
| Я не знаю, есть ли у него подру́га. | <i>I don't know whether he has a girlfriend.</i> |
| Никто не сказа́л, есть ли он в При́нстоне. | <i>No one said whether he's in Princeton.</i> |
| Почему́ ты его́ не спроси́л, есть ли у него́ де́ньги. | <i>Why didn't you ask him whether he has any money.</i> |

In the past and future, a conjugated form of the verb *be*, which agrees with the Nominative subject, is used:

| | |
|---|--|
| Я не уве́рена, бу́дут ли у меня́ де́ньги | <i>I'm not sure whether I'm going to have any money.</i> |
| Он не сказа́л, бы́л ли он на вы́ставке. | <i>He didn't say whether he had been at the exhibit.</i> |
| Она́ не по́мнит, бы́ли ли Ве́рины роди́тели на обе́де. | <i>She doesn't remember whether Vera's parents were at the dinner.</i> |

Before / After: До ~ Пóлсе vs. До тогó как ~ Пóсле тогó как

If a noun follows, just use *до* / *пóсле* (with the Noun in the Genitive):

| | |
|---|--|
| До войн́ы мы жи́ли в Пари́же. | <i>Before the war we lived in Paris.</i> |
| Я верну́сь до уро́ка. | <i>I'll return before class.</i> |
| Ты до́лжна ле́чь до десяти́. | <i>You have to go to bed before 10.</i> |
| Я поспáл на дивáне пóсле обе́да. | <i>After dinner I slept a bit on the sofa.</i> |
| Пóсле конце́рта мы пошли́ в кафе́. | <i>After the concert we went to a café.</i> |
| Пóсле экза́мена он запла́кал. | <i>After the exam he burst into tears.</i> |

When a *clause* follows *до* or *пóсле*, you must insert the “Case absorbing” phrase **тогó как**, after which the clause appears, with the subject, as expected, in Nominative.

| | |
|--|--|
| До тогó как Ма́ша вы́шла за́муж, она́ встреча́лась с Гри́шей. | <i>Before Masha got married, she went out with Grisha.</i> |
| Я лёг до тогó, как он позвони́л. | <i>I went to sleep before he called.</i> |
| До тогó как Билл стал президéнтом, он был адвокáтом. | <i>Before Bill became president, he was a lawyer.</i> |
| Пóсле тогó как за́кончился уро́к, все пошли́ в бар. | <i>After the class ended, everyone headed to a bar.</i> |
| Пóсле тогó как мы пообе́дали, мы потанцева́ли. | <i>After we had dinner, we danced a bit.</i> |
| Мы ушли́ сразу́ пóсле тогó, как прише́л Ле́ня. | <i>We left right after Lyonya arrived.</i> |

**Упражнение 1** Select the correct form and fill in the blank:

1. Когда мы [шл _____ / ходил _____] в библиотеку, мы увидели Костю.
2. Маша кажд _____ вечер _____ [бег _____ / беж _____].
3. Когда мы [летá _____ / лет _____] в Москву, я читал «Войну и мир».
4. Андрея нет дома. Он [пош _____ / шё _____] в кин _____.
5. Ты любишь [плав _____ / плы _____].
6. Мы весь день [шл _____ / ход _____] по гороц _____.
7. Я хочу завтра [éха _____ / поéха _____] в город.
8. Я [бúду ход _____ / ид _____] в библиотеку каждый день.
9. В прошлом году мы [éха _____ / éзд _____] в Лондон _____.
10. Раньше они каждую зиму [éха _____ / éзд _____] в Калифорн _____.

**Упражнение 2** Translate into Russian:

1. He was an hour and a half late for the show.
2. Let your Russian professor realize what a jerk he is!
3. Pasha's friend (acquaintance - Fem) looks like your (girl) cousin on your mother's side.
4. – I have an extra ticket to the concert. Let's go together. – Gladly!

5. Let's meet in a cafe after the concert.

6. I got on the wrong bus by mistake.

7. I'm not sure if they went (but are not back) to the Tretyakovka (it may have been to another museum).

8. My uncle died (from unnatural causes) during the Great Patriotic War.

9. How do you feel about people who can play the violin well?

10. + Is smoking permitted here? - No, smoking is prohibited.

11. I can't play chess tomorrow. I'm going to be busy.

12. +Whom are you laughing at? - We're laughing at ourselves.

13. In the winter we went to England.

14. In the spring we are going to Germany.

Словарь – Уроки 77-81; Рассказ, части 17-19

Nouns

| | | |
|-----|--------------------------------|---|
| S17 | автобус | <i>bus</i> |
| S19 | Англия | <i>England</i> |
| S19 | Великая Отечественная война | The Great Patriotic War |
| S17 | галерея | <i>gallery</i> |
| S19 | Германия | <i>Germany</i> (Recall that the language is немецкий!) |
| 78 | гитара (Feminine!) | <i>guitar</i> (Note the -a in Russian!) |
| S19 | ГУЛАГ | <i>Gulag</i> |
| S19 | День Победы | <i>Victory Day – May 9</i> |
| | победа | <i>victory</i> |
| 80 | зёрло | <i>mirro</i> |
| 78 | инструмент | <i>musical instrument</i> |
| 79 | интернет | <i>Internet</i> |
| | по интернету | <i>on the Internet</i> |
| S18 | комплимент | <i>compliment</i> |
| 81 | конфета | <i>(piece of) candy</i> |
| S18 | концертный зал | <i>concert hall</i> |
| 81 | коробка (о) | <i>box</i> |
| 80 | куртка (о) | <i>jacket</i> |
| S19 | лагерь (М) | <i>camp</i> (Can be used to describe a summer camp, as well as a concentration camp.) |
| | End-stressed in the Plural | |
| S19 | миллион | <i>million</i> |
| S17 | милиция | <i>the police</i> |
| S17 | москвич ~ москвичка (е) | <i>Muscovite (person from Moscow)</i> |
| S17 | номер | <i>number</i> |
| 77 | небо | <i>sky</i> |
| S17 | ошибка (о) | <i>mistake; error</i> |
| | по ошибке | <i>by mistake</i> |
| | делай+ // с- | <i>make a mistake (in line 21)</i> |
| | ошибку | |
| 78 | осень (F) | <i>fall; autumn</i> |
| 80 | продавец (е) ~ продавщица | <i>salesperson</i> |
| 77 | птица | <i>bird</i> |
| 78 | рояль (М) | <i>piano</i> |
| S19 | система | <i>system</i> (Note that it's feminine!) |
| 78 | скрипка (о) | <i>violin</i> |
| S17 | совершенство | <i>perfection</i> |
| 79 | сынчик (е) | <i>sonny boy</i> |
| | доченька | <i>daughter</i> |
| S17 | Третьяковка | = Третьяковская галерея <i>Tretyakovsky Gallery</i> |
| S17 | цифра | <i>digit</i> |
| S19 | чувство юмора | <i>sense of humor</i> |
| S19 | человек | use after ≥ 5 |

Verbs

| | | |
|-----|--|---|
| S19 | арестовывай+ // арестовыва+ | <i>arrest</i> |
| 77 | бегай+ // бежать // побеждать | <i>run; hurry</i> (Irreg. Present Tense) |
| 81 | враг+ // на- | <i>lie; tell untruth</i> |
| S18 | вешай+ // повеси+ | <i>hang (up)</i> |
| 80 | {возм+ / взя+} | <i>take (perfective)</i> |
| S19 | готови+...ся // под- к + Dative | <i>get ready for (prepare oneself for)</i> |
| S17 | {ед+ / еха+} // по- | <i>go; get (there) (by vehicle)</i> |
| S17 | закрыва́й...ся // {закро́й+...ся / закры́+...ся} | <i>close (intransitive)</i> |
| | открыва́й...ся // {откро́й+...ся / откры́+...ся} | <i>open (intransitive)</i> |
| S17 | A note on звони́+ // по- | When calling a <i>place</i> , use в or на + ACC., as opposed to DAT, which is used when calling a <i>person</i> . |
| S19 | играй+ // сыграй+ роль | <i>play a role</i> (Note that the vowel changes when a prefix is attached to form the Perfective.) |
| S18 | извиня́й+...ся // извини́+...ся | <i>apologize</i> |
| 77 | лета́й+ // лети́+ // полети́+ | <i>fly</i> |
| S17 | начина́й+...ся // {начи́+...ся / нача́+...ся} | <i>begin (intransitive)</i> |
| 80 | носи́- | <i>wear.</i> |
| S17 | опаздыва́й+ // опозда́й+ на + time expression in ACC в / на + place/event in ACC | <i>be late</i> <i>by AMOUNT OF TIME</i> <i>for PLACE/EVENT</i> (This is not in the story) |
| S19 | относи́+...ся к + Dative | <i>relate to; feel about; have an attitude toward</i> |
| S18 | отходи́+ // отойти́ от + Genitive | <i>walk away from</i> (Here the prefix <i>от-</i> indicates motion away from.) |
| 77 | плава́й+ // плыви́+ // поплави́+ | <i>swim</i> |
| S19 | погиба́й+ // погиб[ну] + | <i>perish; die an unnatural death</i> |
| S18 | понима́й+ // {пойм+ / пони́+} Past: пони́л, пони́л, пони́ли Infinitive: пони́ть | <i>understand, grasp</i> |
| 80 | посыла́й+ / посла́+ | <i>send</i> |
| S17 | сади́+...ся // {сяд+ // се́д+} (Inf сесть) | <i>sit down; get on (a bus)</i> |
| 78 | уме́й+ | <i>be able; can; have the skill</i> |
| 78 | учи́+ // на- кого́ + Infinitive | <i>teach someone to do something</i> |

Словарь – Уроки 77-81; Рассказ, части 17-19

Adjectives & Adverbs

| | | |
|-----|-----------------------|---|
| 79 | взрослый | <i>adult</i> Adjective as Noun |
| S18 | короткий | <i>short</i> |
| S18 | лишний <i>Soft!</i> | <i>extra</i> |
| S19 | мировой | <i>world</i> (The noun <i>world</i> is мир , which, as you know, also mean <i>peace</i> .) |
| S17 | нарочный | <i>intentional</i> |
| S17 | не тот (не то, не та) | <i>the wrong ...</i> |
| S18 | несколько + Genitive | <i>several</i> |
| 79 | одёт -а, -ы | <i>dressed</i> (cf. <i>одевай+...ся / оден+...ся</i>) |
| S18 | откровенно | <i>openly; not hiding anything</i> |
| S19 | роль | <i>role</i> (Figure out the gender from the context.) |
| S17 | сюда | <i>here (direction); hither</i> (as opposed to <i>здесь</i> which is <i>here</i> – location) |
| S19 | точный | <i>exact</i> |
| S17 | туда | <i>there; thither (direction)</i> (as opposed to <i>там</i> which is <i>there</i> – location) |

Prepositions

| | | |
|-----|------------------------------------|--|
| 77 | по + Dative (of location) | <i>(travel) around a place</i> |
| S19 | после + Genitive после того как | <i>after (+ Noun in Genitive)</i> <i>after (+ Clause)</i> |
| S19 | до того как | <i>before (+ Clause)</i> |
| S19 | во время + Genitive | <i>during; in the time (of)</i> (A phrasal preposition.) |

Expressions & Misc.

| | | |
|-----|--------------------------------------|---|
| 77 | быть похож -а, -е, -и на + ACC | <i>resemble someone / something</i> |
| 81 | в последнее время | <i>lately</i> |
| S17 | времени | <i>Genitive of время</i> (We suggest you learn <i>мало времени</i> as a phrase.) |
| S18 | давай/те | <i>let's</i> |
| S18 | делаю+ / с- вид что | <i>pretend that</i> |
| 78 | играю+ // сыграю+ на + Prepositional | <i>play a musical instrument</i> |
| 81 | это (кого – Gen) не касается | <i>that's none of PERSON's business</i> |
| S18 | как это сказать? | <i>how should I put it?</i> |
| 80 | ли | <i>whether (if)</i> |
| 79 | можно | <i>may, can</i> |
| S17 | мало + GEN | <i>little; a small amount of</i> |
| 81 | не может быть! | <i>that's impossible!</i> (lit.: (it) can't be) |
| S17 | не раз | <i>more than once</i> (Do not confuse this with ни разу which means <i>never, not a single time</i> .) |
| 78 | не совсем | <i>not exactly (the other way around)</i> |
| S18 | по дороге (от/куда) | <i>on the way (from/to a place)</i> |
| S18 | пойдём | = пошли |
| S17 | полтора (M, N) / полторы (F) | <i>1½</i> (Similar to 2, 3, 4: Followed by noun in Genitive Singular.) |
| S18 | пора | <i>it's time to (+ Imperfective Infinitive – 99% of the time)</i> |
| 78 | пошли | <i>let's go</i> |
| S18 | пусть (пускай) | <i>let (him...)</i> |
| 80 | себя, себе собой | <i>self</i> |
| 78 | спасибо, не надо | <i>thanks, but no thanks</i> |
| S18 | тем более (что) | <i>especially because; so much the more (given that)</i> |
| 79 | то, что | <i>that which</i> |
| 79 | тот же самый | <i>the same</i> |
| 79 | что и | <i>just like; as</i> |